



Arbeit, Lohn und Sicherheit für alle – statt Profit und Gier!

Un travail sûr et un salaire correct pour tous – Halte au profit à tout prix!

Lavoro, salario e sicurezza per tutti – no al profitto e all'avidità

Trabajo, salario y seguridad para todos – en lugar de lucro desmedido y avaricia

Trabalho, salários e segurança para todos – em vez de lucros e ganância

Punë, pagë dhe siguri për të gjithë – në vend të profitit dhe lakmisë

Zaposlenost, plata i sigurnost za sve – umjesto pohlepe za profitom

Daha fazla kar hirsı ve açgözlülük yerine, herkese i ve ücret güvencesi!

19.9.2009

13:30

**Schützenmatte
Bern**

WWW.SOSF.CH

Die Wirtschaftskrise ist die Folge von Profitgier von Abzockern im Finanzsektor. Das hat auch die Realwirtschaft in eine schwere Krise gestürzt. Vor allem die Migrant/innen sind stark betroffen. Sie verlieren in der Krise als erste die Stelle. Die Arbeitslosenquote bei den Migrant/innen liegt fast dreimal höher als bei den Schweizer/innen (6,6% gegenüber 2,5%) – bei den schlecht ausgebildeten ist sogar jede/r Dritte von Arbeitslosigkeit betroffen. Damit verschlechtern sich ihr Lebensstandard und ihre soziale Isolation weiter. Dagegen wollen wir uns wehren.

- Keine Diskriminierung
- Aufenthaltssicherheit bei krisenbedingtem Jobverlust auch für Migrant/innen aus nicht-EU-Ländern.
- Anerkennung der Diplome.
- Spezifische Arbeitsintegrationsmassnahmen, Sprachkurse und Weiterbildungskurse für Migrant/innen.

Dafür gehen wir gemeinsam auf die Strasse.

La crise économique s'explique par la course au profit du secteur financier. L'économie réelle est à son tour entrée en crise. Les travailleurs et travailleuses étrangers sont les plus touchés. Ils sont les premiers à perdre leur travail à cause de la crise. Leur taux de chômage est presque trois fois plus élevé que celui des Suisses et des Suisses (6,6% au lieu de 2,5%). Leurs conditions de vie en souffrent et leur isolement social s'accroît. Il s'agit d'un scandale, contre lequel nous entendons réagir.

- Non à la discrimination
- Garantie du droit de séjour en cas de perte d'emploi liée à la crise, même pour les migrant-e-s de pays non-membres de l'UE.
- Reconnaissance des diplômes.
- Mesures spécifiques d'intégration professionnelle, cours de langues et formations continues ciblées pour les migrant-e-s.

Voilà pourquoi nous descendons ensemble dans la rue. Tout le monde à la manif!

La crisi è il risultato dell'avidità di profitto degli squali della finanza. Anche l'economia reale è crollata. La crisi economica colpisce in modo particolarmente duro i migranti: sono loro i primi a perdere il posto di lavoro. Il tasso di disoccupazione tra i migranti è quasi triplo rispetto a quello tra gli svizzeri (6,6% contro 2,5%). La crisi sta dunque peggiorando ulteriormente il loro standard di vita e il loro isolamento sociale. È uno scandalo che non accettiamo.

- No alla discriminazione
- Sicurezza del soggiorno in caso di perdita del posto di lavoro dovuta alla crisi anche per i migranti provenienti da Paesi extra-UE.
- Riconoscimento dei diplomi.
- Misure di integrazione lavorativa mirate, corsi di lingua e corsi di perfezionamento professionale per i migranti.

Ecco perché scenderemo tutti in strada. Tutti alla grande manifestazione!

La crisis económica es la consecuencia del afán desmedido de lucro y la avaricia en el sector financiero. Ello ha provocado también una profunda crisis en la economía real, la cual afecta, especialmente, a los y las migrantes. En tiempos de crisis, son los y las migrantes los primeros en perder el empleo. La tasa de desempleo de los y las migrantes es casi tres veces mayor que la de los suizos y suizas (6,6% frente a un 2,5%). Ello hace que siga empeorando su nivel de vida y que aumente su aislamiento social. Esto es un escándalo frente al que vamos a luchar.

- No a la discriminación
- Seguridad respecto al permiso de estancia en el caso de pérdida del empleo ligada a la crisis, también para los y las migrantes de los países no pertenecientes a la UE.
- Reconocimiento de los diplomas.
- Medidas de integración específicas y cursos de idiomas y de perfeccionamiento profesional para los y las migrantes.

He aquí por lo que saldremos todos juntos a la calle. ¡Todos a la manifestación nacional!

A crise económica é o resultado da ganância dos exploradores do sector das finanças. O que arrastou também a economia real para uma grave crise, afectando, sobretudo, os migrantes. São eles os primeiros a perder o emprego. O número de desempregados entre os migrantes é quase três vezes superior ao das suíças e dos suíços (6,6% perante 2,5%). O seu nível de vida e o seu isolamento social são, assim, agravados. Contra esta situação, queremos manifestarmo-nos.

**GROSSDEMO 19.9.2009
13:30 SCHÜTZENMATTE BERN**



Solidarité
sans
frontières

Arbeit, Lohn und Sicherheit für alle – statt Profit und Gier!

Un travail sûr et un salaire correct pour tous – Halte au profit à tout prix!

Lavoro, salario e sicurezza per tutti – no al profitto e all'avidità

Trabajo, salario y seguridad para todos – en lugar de lucro desmedido y avaricia

Trabalho, salários e segurança para todos – em vez de lucros e ganância

Punë, pagë dhe siguri për të gjithë – në vend të profitit dhe lakmisë

Zaposlenost, plata i sigurnost za sve – umjesto pohlepe za profitom

Daha fazla kar hırsı ve açgözlülük yerine, herkese i ve ücret güvencesi!

19.9.2009

13:30

**Schützenmatte
Bern**

WWW.SOSF.CH

- Não à discriminação
- Garantia de permanência em caso de perda do emprego devido a crise, também, para migrantes provenientes de países extra-comunitários.
- Reconhecimento de diplomas.
- Medidas de integração laboral específicas, cursos de línguas e cursos de formação contínua para migrantes.

È por isso que temos que todos sair à rua. Todos à grande Manifestação.

Kriza ekonomike është rrjedhojë e përfitimt me çdo çmim të mashtruesve në sektorin e financave. Kjo e ka futur në krizë edhe ekonominë reale. Para së gjithash migrantët janë të prekur më shumë. Në këtë krizë ata humbin si të parët vendin e tyre të punës. Kuota e papunësisë tek migrantët është tre herë më e lartë se tek zvicëranët (6.6% përballë 2.5%) Kështu përkeqësohet standardi jetësor i tyre dhe shtohet izolimi social. Ky është një skandal dhe kundër këtij skandali ne dëshirojmë që të mbrohemi.

- Jo diskriminimit
- Siguri të lejeqëndrimit në rast të pushimit nga vendi i punës edhe për migrantët që vijnë nga vendet jashtë Bashkimit Evropian,
- Njohjen e diplomave,
- Masa specifike për integrim në punë, kurse gjuhësore dhe kurse kualifikuese për migrantët.

Për këte ne do të dalim së bashku në rrugë. Të gjithë në demonstratën!

Ekonomiska kriza je nastala kao posljedica pohlepe za profitom prevaranata u finansijskom sektoru. To je i realnu privredu uvuklo u tešku krizu. Iznad svega migranti su veoma teško pogodjeni. Kao prvo u krizi ostaju bez posla. Stopa nezaposlenosti medju ženama doseljenicima je skoro tri puta viša nego kod švajcarskih žena (6.6% naspram 2,5%). Time se pogoršava njihov životni standard i dolazi do proširenja društvene izolacije.

- Bez diskriminacije
- Sigurnost boravka i za migrante koji su usljed krize ostali bez posla a nisu iz neke EU zemlje.
- Priznavanje diploma.
- Specifi ne integracione mjere na tržištu rada za migrante, kursevi njema kog i kursevi daljeg usavršavanja za migrante.

Zbog toga idemo zajedno na ulicu. Svi na Manifestaciju!

Gündemde ki ekonomik kriz, gözüne kar hırsı bürümü sermayedarların ve kar dan pay alma pe indeki i birlikçilerin mali piyasada ki pervasızca tutumlarından ortaya çıkmı ve üretim sektörünü de a ır bir krize sürüklemi tir. Her eyden önce kriz, göçmen emekçileri vurmu „kriz bahanesiyle i ten ilk çıkartılanlar yine göçmen i çiler olmu tur. Göçmen i çilerin i siz kalma oranı sviçreli i çilerden 3 kat daha fazladır .(Göçmenlerde% 6,6, sviçrelilerde%2,5). Bu durum göçmen i çı ve emekçilerin ya am standartlarını daha da kötüle tirmekte ve sosyal izolasyona yol açmaya devam etmektedir. Bu skandal tabloya kar ı kar ı koymak için ;

- Ayrımcılı a son verilmelidir;
- Kriz gerekçesiyle i in kaybedilmesi durumunda, oturma güvencesi AB ülkeleri vatanda ı olmayan göçmenlere de tanınmalıdır.
- Göçmenlerin ülkelerinde hak ettikleri diplomaları tanınmalıdır.
- Göçmenler için i piyasalarına uyum önlemleri alınarak, mesleki ve dil becerisini arttıran, yetenek geli tirme kurslarına a ırlık verilmelidir.

Buna kar ı hep birlikte sesimizi yükseltelim!

SOLIDARITÉ SANS FRONTIÈRES

**SETZT SICH FÜR DIE SOZIALEN UND
POLITISCHEN RECHTE VON
MIGRANTINNEN, ASYL SUCHENDEN
FLÜCHTLINGEN UND SANS-PAPIERS EIN.**

**STREITET FÜR EINE OFFENE UND
SOLIDARISCHE SCHWEIZ UND KÄMPFT DABEI
INSBESONDERE GEGEN RECHTLICHE
BESTIMMUNGEN UND ADMINISTRATIVE
PRAKTIKEN, WELCHE FLÜCHTLINGE UND
MIGRANTINNEN DISKRIMINIEREN
UND AUSGRENZEN.**

**ENGAGIERT SICH GEGEN JEDE FORM VON
RASSISMUS UND FREMDENFEINDLICHKEIT.**

**Nein zur Diskriminierung
Non à la discrimination
No alla discriminazione
No a la discriminación
Não à discriminação
Jo diskriminimit
Bez diskriminacije
Ayrımcılı a son verilmelidir**